

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

2 грудня 2012 – Неділя 26-та по Зісланні Святого Духа – Глас 1
December 2, 2012 – 26th Sunday after Pentecost – Tone 1

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 3 грудня – Передпразденство Введення в храм Пресвятої Богородиці Марії
Monday, December 3, 2012 – Eve of The Entry of Mary, the Most Holy Mother of God, into the Temple

6:00PM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Вівторок, 4 грудня Нема Богослужень

Tuesday, December 4 No Services

Середа, 5 грудня

Wednesday, December 5, 2012

8:00AM † Вінцент Магновський (ж. род. Гайланд)

† Vincent Magnowsky (Hyland Family)

Четвер, 6 грудня

Thursday, December 6, 2012

8:00AM За здоров'я Андрія (ж. Родина)

Health of Andrew (Family)

П'ятниця, 7 грудня

Friday, December 7, 2012

8:00AM За здоров'я Люби, Зеновії і цілої родини (ж. Родина)

Health of Luba, Zenovia & entire Family (Fam.)

Субота, 8 грудня

Saturday, December 8, 2012

8:30AM За здоров'я Аріяни і Володимира (ж. К. Лонкевич)

Health of Arianna & Volodymyr (K. Lonkevych)

Неділя, 9 грудня – Неділя 27-ма по Зісланні Св. Духа

Sunday, Dec. 9 – 27th after Pentecost

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors



Введення у храм Пресвятої Богородиці і Вседіви Марії – одинокий празник, який висвітлює дитячі і юні літа Богоматері. Празники на честь Пресвятої Богородиці посідають перше місце після празників Господських. Головне завдання Богородичних празників – показати велич, гідність і святість Пречистої Діви Марії, її роль у відкупленні людського роду та заохотити нас до її почитання і наслідування. Празник відкриває нам деякі таємниці з дитячого та дівочого життя Пречистої Діви, проливає світло на її батьків, її виховання у святині та приготування до найвищої гідності: бути Матір'ю Божого Сина.

Апостол – Еф. 5, 9-19

Epistle – Eph. 5:9-19

Євангеліє – Лк. 12, 16-21

Gospel – Luke 12:16-21

Тропар: Хоч камінь запечатали юдеї * і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, * воскрес Ти, тридневний Спасе, * даруючи світові життя. * Ради цього сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: * Слава воскресенню Твоєму, Христе, * слава царству Твоєму, * слава промислові Твоєму, * єдиний Чоловіколюбчець.

Кондак: Воскрес Ти як Бог із гробу у славі * і світ із собою воскресив, * і людське єство як Бога оспівує Тебе, * і смерть щезла. * Адам же ликує, Владико, * і Єва нині, від узів ізбавляючись, радується, взиваючи: * Ти, Христе, той, хто всім подає воскресення.

Богородичний: Коли Гавриїл звичав Тобі, Діво: Радуйся, * – з голосом воплочувався Владика всіх * у Тобі, святім кивоті, * як рік праведний Давид: * Явилася Ти ширша небес, * що поносила Створителя твого. * Слава тому, що вселився в Тебе, * слава тому, що пройшов із Тебе, * слава тому, що висвободив нас різдвом твоїм.

Прокімен: Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на Тебе (Пс. 32, 22).

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс. 32,1).

Алилуя: Бог, що дає відплату мені і покоровив народи мені (Пс. 17,48).

Стих: Ти, що величаєш спасення царя і твориш милість помазаникові своєму Давидові і сімені його до віку.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах (Пс. 148,1). Алилуя, *тречи.*

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

СЬОГОДНІ: Традиційний Св.-Андріївський Обід для сеньйорів Товариства «Самопоміч» на Союзівці.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих в *англійській мові* буде в середу, 5 грудня, о 6-ій год. веч.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у четвер, 6 грудня о 6-ій год. веч. в церковній залі. Запрошуються всі члени до участі.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих в *українській мові* буде в суботу, 8 грудня, в 1-ій год. по пол.

ПОДЯКА: Вчителі та учні Школи Українознавства щиро дякують всім Батькам за допомогу і шановним гостям, які були присутні на представленні "Весілля на Сокальщині" та за Ваші щедрі пожертви.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

TODAY: The Traditional St. Andrew's Luncheon for Self-Reliance Association Seniors will be held at Soyuzivka.

ENTRANCE INTO THE TEMPLE OF MARY THE MOST HOLY MOTHER OF GOD is commemorated on Tuesday, December 4th. Divine Liturgy will be celebrated on the *Eve of the Feast* – Monday at 6:00PM.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION in *English* – on Wednesday, December 5 at 6PM.

THE PASTORAL COUNCIL will hold its next meeting on Thursday, December 6 at 6PM in our Church undercroft. All members are encouraged to attend.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION in *Ukrainian* – on Saturday, December 8 at 1PM (during dancing class).

PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST: The Philip's Fast is a period of spiritual preparation for the Birth of Christ. It began on Wednesday, Nov. 28 and lasts until Christmas Eve. This is a traditional time in which we increase our prayers, reflect on the Word of God, fast, participate in the Sacraments of Confession and Holy Eucharist, and practice the spirit of sacrifice and charity as we prepare ourselves to worthily celebrate the manifestation of God in the flesh. Voluntary fasting from meat products on Wednesdays and Fridays and works of penance are recommended by the Church.

ПИЛИПІВКА: Великі християнські свята завжди супроводжуються передсвятковим постом. В кінці року є довгий піст перед празником Христового Різдва. В українських православних і греко-католиків він розпочинається 28 листопада і триває до 6 січня включно. У римокатоликів він розпочинається 2 грудня і триває до Надвечір'я Різдва за новим стилем, тобто до 24 грудня.

Різдво Христове, як і свято Воскресіння Господнього, належить до найбільших празників у році, тому піст перед Різдвом творився на зразок Пасхального посту і навіть носить назву Чотиридесятниці. «Колискою» цього посту, як зазначає у книзі «Пізнай свій обряд» о. Юліан Катрій, є давня Галлія (сьогоднішня Франція). Згадки про підготовчий піст до Христового Різдва на цих територіях сягають V ст. Єпископ Григорій з Тур (+594р.) говорить, що св. Перпетуус, єпископ Турський (+491р.), починаючи від дня св. Мартина (11 листопада) аж до Христового Різдва постив у понеділок, середу й суботу. Собор Турський II (567р.) приписує монахам постити кожного дня в грудні аж до Христового Різдва. Дещо пізніше цей піст переходить до Риму й Італії, а відтак – до Англії. [ДАЛІ БУДЕ]

Financial Recap – Nov. 25, 2012

Parishioners (11-25-12)	\$ 370.00
Parishioners - other days	11.00
Guests (11-25-12)	83.00
Poor	14.00
Lights (Candles)	52.75
Fuel	30.00
Coffee	41.00
IMO †K.Walchuk (Family)	1000.00
Other Donations	2.00
F/D St. Demetrius	1.00
F/D St. Michael Archangel	46.00
Food sales (honey)	20.00
Varenyky	35.00
Total Contributions:	\$1,705.75

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary